

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Ik vernam dat hij **thans in Nederland** (*werd*) **gezien werd** » in Nederland gezien werd » (« *J'appris = j'ai appris qu'il a été récemment vu aux Pays-Bas* »).*

On y trouve notamment, dans la phrase subordonnée (introduite par « DAT »), la forme verbale « **geZIEN** », participe passé provenant de l'infinitif « **ZIEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » ou irréguliers. Il est à noter que ce participe passé se construit sur l'**INFINITIF**.

Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Rappelons que, aux temps composés, le participe passé fait l'objet d'un **REJET**, derrière le(s) complément(s) (ici « *thans* » et « *in Nederland* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Cette phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » (ici « **WERD** ») est utilisé au lieu de l'auxiliaire « ZIJN ». Il fait aussi l'objet des « **temps primitifs** ».



Nummer 17, ik heb een opdracht voor jou!

Zeer vereerd, mijnheer Mangin! Robert en Bertrand?

Nee, het betreft een zekere Hendrik Cocks, werktuigkundige en uitvinder die...

Als zeer bekwaam speurder weet ik er alles van, mijnheer!

Hij is met de plannen van Kaufmann uit Glasgow verdwenen! Ik vernam dat hij thans in Nederland gezien werd!



Heu... Ik meende iemand aan de deur te horen, mijnheer!

Ga hem daar zoeken... Maar voorlopig blijf je uit de buurt van mijn borrels en sigaren!